



Montag, 03.09.2012, 17.00 Uhr  
Kaisersaal, Barockkloster St. Mang

**Kinderkonzert „Scheherazade“  
Hatem Nadim, Klavier & Dr. E. Derday**

Nikolai Rimski-Korsakow vertonte Erzählungen aus Tausendundeiner Nacht. Zum Klavierauszug des Orchesterwerks liest Dr. Eckhard Derday Geschichten der Scheherazade.

Eintritt: 7,00 €



Dienstag, 04.09.2012, 20.00 Uhr  
Kaisersaal, Barockkloster St. Mang

**Peter Lehel Quartett Oriental Flavour**

**Peter Lehel** Saxophone, Bassklarinette, Komposition  
**Ull Möck** Piano  
**Mini Schulz** Kontrabass  
**Dieter Schumacher** Drums

Das Peter Lehel Quartett macht sich auf die Reise in die geheimnisvolle Welt der Musik des Orients. Dabei werden Elemente aus der Musikwelt Arabiens, Indiens, der Türkei, Koreas, aber auch aus dem Osten Europas aus der Sicht des improvisierenden Jazzmusikers zu einem spannenden Hörerlebnis verarbeitet.

Eintritt: 20,00 € · ermäßigt 18,00 € · Schüler 10,00 €

Freitag, 07.09.2012, 17.00 Uhr  
Colloquium, Barockkloster St. Mang

**Füssen - das europäische Lautenkartell  
Vortrag von Klaus Martius**

Seit dem 15. Jahrhundert sind in fast allen Zentren Europas Allgäuer Handwerker als Lautenmacher tätig. Anhand von Instrumenten, Archivbelegen und Familiengeschichten wird ein Überblick über geografische Bedingungen, Handelswege, soziale Strukturen, Holzgewinnung und Konstruktionsweisen der Lauteninstrumente gegeben.

Eintritt frei

Samstag, 08.09.2012, 20.00 Uhr  
Kaisersaal, Barockkloster St. Mang

**Abschlusskonzert des Meisterkurses**

Nach 10 Tagen intensiver Arbeit und einer Reihe kleiner musikalischer Kostproben bei den Lesungen in der Orangerie stellen die Teilnehmer des Meisterkurses ihre erarbeiteten Werke in einem festlichen Konzert vor. Die Korrepetition übernehmen Yuko Mine und Hatem Nadim.

Eintritt: 8,00 €

Sonntag, 09.09.2012, 11.00 Uhr  
Kaisersaal, Barockkloster St. Mang

**Konzert zur Finissage der Ausstellung  
„Cremona –  
500 Jahre Metropole des Geigenbaus“  
La Camerata di Cremona**

Das Kammerorchester von Cremona und Solisten spielen Werke von G. F. Händel, A. Marcelllo, G. M. Bononcini, G. Rossini, G. Andreazzi und B. Britten.

Eintritt: 34,00 € · ermäßigt 30,00 € · Schüler 20,00 €

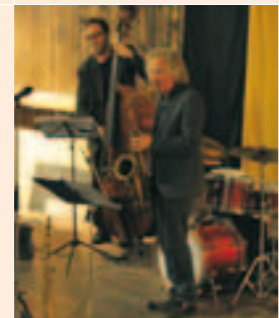


Montag, 03.09.2012, 20.00 Uhr  
Orangerie, Stadtbibliothek Füssen

**Abschlusskonzert Jazzworkshop**

Das Peter Lehel Quartett hat zwei Tage intensiv mit jungen Jazzmusikern gearbeitet. Die Teilnehmer dieser Saxophon- und BandWorkshops präsentieren Jazz-Standards, Improvisationen und vieles mehr.

Eintritt: 8,00 €



Donnerstag, 06.09.2012, 17.00 Uhr  
Colloquium, Barockkloster St. Mang

**Tieffenbrucker, die zentrale Firma des 16. Jahrhunderts  
Vortrag von Dr. Josef Focht**

Die Tieffenbrucker dominierten den Lautenhandel in ganz Europa und spielten auch bei der Gründung der Füssener Lautenmacher-Vereinigung eine entscheidende Rolle.

Eintritt frei

Freitag, 07.09.2012, 20.00 Uhr  
Kaisersaal, Barockkloster St. Mang

**Das Gilgamesch Epos  
Abed Azrié: Libretto, Musik und Gesang**

Ein audio-visuelles Konzert für westliches & orientalisches Ensemble

Das Gilgamesch-Epos, die älteste Erzählung der Weltgeschichte, berichtet von den Heldentaten des sumerischen Königs Gilgamesch, thematisiert aber vor allem seine Suche nach Unsterblichkeit.



Im antiken Mesopotamien wurde der Archetyp des Helden-Retters erschaffen, der alle Zeiten überdauert hat und von anderen Völkern adaptiert wurde, wie in der „Odyssee“ oder dem „Rolandslied“. Erzähler und Zuhörer bewunderten in den großartigen Abenteuern eines Helden ein Beispiel von Tapferkeit, dessen Heldentaten die reichsten Fantasien beflügelten.

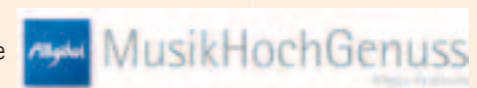
Eintritt: 34,00 € · ermäßigt 30,00 €

**Veranstalter:** Kulturamt der Stadt Füssen, Lechhalde 3, 87629 Füssen/Allgäu  
Tel. +49 (0)8362 903146, Fax +49 (0)8362 903201, kultur@fuessen.de  
www.festival-vielsaitig.fuessen.de

**Karten** sind im Vorverkauf bei der Tourist Information Füssen, Kaiser-Maximilian-Platz 1, 87629 Füssen, Tel. +49 (0)8362 93850 erhältlich. Restkarten ggf. an der Verkaufskasse jeweils eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn. Reservierte Karten müssen spätestens ½ Stunde vor Beginn der Veranstaltung an der Kasse abgeholt werden.

**Impressum:**  
© Herausgeber: Kulturamt der Stadt Füssen, Juli 2012  
Layout/PrePress: JUNG-Werbeagentur GmbH, München/Kulturamt der Stadt Füssen  
Druck: Saxoprint, Dresden

Das Festival *vielsaitig* ist Mitglied der Initiative MusikHochGenuss



Dienstag, 04.09., Mittwoch, 05.09., Donnerstag, 06.09.,  
Freitag, 07.09.2012, jeweils 17.00 Uhr  
Orangerie, Stadtbibliothek Füssen

**Teestunde: Lesung „Helen in Egypt“ mit Musik  
Hans-Werner Bott und Kursteilnehmer**

Hans-Werner Bott, Übersetzer des Buches von Hilda Doolittle „Helen in Egypt“, unternimmt in seinen Lesungen eine Seereise im Begleitboot der Helena, musikalisch unterstützt von den Teilnehmern des Meisterkurses.

Eintritt frei



**Donnerstag, 06.09.2012, 20.00 Uhr  
Kaisersaal, Barockkloster St. Mang  
FisFüz Mozart a la Turka  
Oriental Chamber Jazz**

Mit diesem Projekt widmet sich das Ensemble dem Thema „Mozart und die Osmanenmusik“. Motive aus Mozarts Kompositionen werden dabei zitiert, verändert, darüber improvisiert.

**Annette Maye** Klarinette, Bassclarinette  
**Gürkan Balkan** Oud, Gitarre  
**Murat Coskun** Percussion

Eintritt: 20,00 € · 18,00 € · Schüler 10,00 €

Kammermusikfestival  
mit dem  
Verdi Quartett

29.08. - 09.09.2012



## Festival *vielsaitig* „Orient“

Vor 450 Jahren wurde in Füssen die erste Lautenmacherzunft Europas gegründet. Mit dem Motto „ORIENT“ weist das Festival *vielsaitig* auf die Herkunft der Laute aus dem arabischen Kulturraum hin.

Der hohe Stand der arabischen und byzantinischen Kultur im 10. Jahrhundert war die Grundlage für den fruchtbaren kulturellen Austausch zwischen dem Morgen- und dem Abendland. Saiteninstrumente gelangten vom Orient durch die maurischen Eroberungen in Spanien und Sizilien wie auch über die Handelsbeziehungen zwischen Byzanz und Venedig und die Kriege der Kreuzfahrer ins mittelalterliche Europa.

Wie die Kunst des Saiteninstrumentenbaus nach Füssen gelangte, ist nicht überliefert. Belegt jedoch ist im Jahr 1493 die Einwanderung des Lautenmachers Georg Wolf, einem Mitglied der berühmten Musikersippe der Lopez, die als Juden während der maurischen Rückeroberung aus Spanien vertrieben wurden.

Der Füssener Lautenbau war die Voraussetzung für den späteren europäischen Geigenbau, der sich vor allem in Oberitalien zur hohen Kunst entwickelte. In einer hochkarätigen Sonderausstellung mit Instrumenten der bedeutendsten Cremoneser Geigenbauer Antonio Stradivari, Andrea Amati, Giuseppe Guarneri del Gesù und Francesco Ruggeri wird die historische Kompetenz veranschaulicht.

Ein Dialog zwischen den Kulturen und über die Glaubensgrenzen hinaus ist eine wichtige Aufgabe der Kunst im 21. Jahrhundert. *Vielsaitig* greift diesen Dialog mit außergewöhnlichen Ensembles auf, die uns bei diesem 10. Festival vor Augen führen, dass Kulturen, die uns voneinander entfernt, ja sogar verfeindet erschienen, einander erstaunlich nahe stehen und überraschend ähnlich sind.

Ich wünsche Ihnen eine spannende musikalische Reise  
Karina Hager  
Kulturamt der Stadt Füssen

Mittwoch, 29.08.2012, 20.00 Uhr  
Kaisersaal, Barockkloster St. Mang

**Eröffnungskonzert**  
**„Lawrence von Arabien“**  
**Verdi Quartett & Saad Thimir**

**Susanne Rabenschlag** Violine  
**Matthias Ellinger** Violine  
**Karin Wolf** Viola  
**Zoltan Paulich** Violoncello  
**Saad Thimir** Gesang, Percussion

Das Verdi Quartett, Mitbegründer des Festivals *vielsaitig*, entwickelte zusammen mit Saad Thimir ein ungewöhnliches Programm, in dessen Mittelpunkt die schillernde Figur des Lawrence von Arabien steht. Die Filmmusik zu dem großen Wüstenepos, von Thomas Rabenschlag für Streichquartett eingerichtet, trifft sich mit dem späten Streichquartett op. 83 des großen Engländers Edward Elgar, während Saad Thimir mit seinen Improvisationen und Kompositionen verschiedene orientalische Musikformen aufgreift.



Programm  
**Bassem Hawar** · Ein Kamel in Paris  
**Thomas Rabenschlag** · Lawrence of Arabia  
**Saad Thimir** · Improvisation  
**Edward Elgar** · Streichquartett op. 83  
**Saad Thimir** · Hoffnung

Eintritt: 20,00 € · ermäßigt 18,00 € · Schüler 10,00 €



Donnerstag, 30.08.2012, ab 19.00 Uhr  
Kunsthallen am Lech, altes Kraftwerk

**Bazar mit Kunst und Musik**

Das alte Kraftwerk der ehemaligen Textilfabrik verwandelt sich in einen bunten Bazar mit Gemälden, Skulpturen und einer Vielfalt an musikalischen Angeboten.

Eintritt: 7,00 €



Donnerstag, 30.08.2012,  
08.30-17.00 Uhr  
Fahrt zum Schloss Linderhof

**Ludwig II. und der Orient**  
**mit Karin Ried, VHS**

Während der Parkführung wird eine weitere Facette Ludwigs II. gezeigt: Die Faszination des Königs für das Exotische - eine fantastische Reise durch die orientalische Traumwelt des Königs nach Byzanz, an den Bosphorus und nach Marokko. Im Schlosspark ist dieser königliche Traum Wirklichkeit geworden, u.a. durch das Marokkanische Haus und den Maurischen Kiosk.

Anmeldung: Kulturamt der Stadt Füssen

Freitag, 31.08.2012, 17.00 Uhr  
Colloquium, Barockkloster St. Mang

**Arabische Instrumente in Europa**  
**Vortrag von Veronika Vötterle**

Kunstvolle Miniaturen in Handschriften, Hinweise in der Literatur oder Zahlungsanweisungen an Lautenisten in Rechnungsbüchern belegen die weite Verbreitung des Instruments im Mittelalter. Ab dieser Zeit beginnt der Aufstieg der Laute zur Königin aller Musikinstrumente im 16. und 17. Jahrhundert.

Eintritt frei

Freitag, 31.08.2012, 20.00 Uhr  
Kaisersaal, Barockkloster St. Mang

**Jubiläumskonzert zum 10. Festival**  
**Verdi Quartett und Freunde**

**Verdi Quartett**  
**Hatem Nadim** Klavier  
**Klaus der Geiger** Violine  
**Daniel Raabe** Violoncello

Zum 10. Festival *vielsaitig* hat das Verdi Quartett Wegbegleiter aus den vergangenen Festivaljahren eingeladen und mit ihnen ein besonderes Programm zusammengestellt.



Programm  
**W.A. Mozart** · Klavierquartett g-moll  
**Klaus der Geiger**  
„Altes Thema, neu gestellt“  
für Streichquartett und Solovioline  
„Klezmorim“ ein Klezmer-Potpourri  
**Franz Schubert** · Quintett C-Dur D 956

Eintritt:  
20,00 € · ermäßigt 18,00 € · Schüler 10,00 €

Samstag, 01.09.2012, 06.30 - 19.00 Uhr  
Exkursion zum Königshaus am Schachen für Wanderer

**Der Türkische Saal im Königshaus am Schachen**  
**mit Karin Ried, VHS**

Das von 1869-1872 erbaute Königshaus diente Ludwig II. als Refugium bei seinen Aufenthalten im Gebirge. Das „Schachenschloss“ ist von außen einem Schweizerhaus nachempfunden, innen eine bayerische Hütte mit Zirbelstube. Das gesamte Obergeschoss nimmt der „Türkische Saal“ ein, der mit seinen farbigen Glasfenstern, opulent bestickten Textilien, Pfauenfedern und Kandelabern die Orientbegeisterung des Königs und seiner Zeit widerspiegelt.

Anmeldung: Kulturamt der Stadt Füssen

Samstag, 01.09.2012, 20.00 Uhr  
Kaisersaal, Barockkloster St. Mang

**Orient - Occident**  
**Jordi Savall & Hespèrion XXI**

**Jordi Savall** Viola da Gamba, Rebab, Vielle  
**Driss el Maloumi** Oud  
**Dimitri Psonis** Santur & Moresca  
**Pedro Estevan** Percussion

Jordi Savall ist eine Ausnahmeerscheinung im aktuellen Musikgeschehen. Über mehr als 30 Jahre hat er sich in Forschung, Studium und Interpretation der Wiederentdeckung bisher vernachlässigter Musikschätze gewidmet – sowohl als Musiker wie auch als Ensemble-Leiter. Darüber hinaus hat er die Viola da gamba – zuvor nur wenigen Liebhabern aus dem Konzertleben bekannt – einem breiten Publikum näher gebracht. Zusammen mit Montserrat Figueras gründete Savall die Ensembles Hespèrion XXI, La Capella Reial und Le Concert des Nations, mit denen er heute einem weltweiten Millionenpublikum als führender Vertreter von zu Unrecht vergessenen musikalischen Schätzen gilt.

Eintritt: 34,00 € · ermäßigt 30,00 €



Sonntag, 02.09.2012, 20.00 Uhr  
Kaisersaal, Barockkloster St. Mang

**Orientexpress**  
**Thomas Rabenschlag** Klavier  
**Verdi Quartett, Klaus der Geiger und Kursteilnehmer**

Der legendäre „Orient-Express“, der ab 1888 Paris mit Konstantinopel, dem heutigen Istanbul, verband, hat Thomas Rabenschlag zu einer musikalischen Reise entlang der Stationen des „Orient-Express“ inspiriert.

Eintritt: 20,00 € · ermäßigt 18,00 € · Schüler 10,00 €